

# Tilsynserklæring for skoleåret 2019/2020 for Deutsche Schule Rapstedt:

## 1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 539010	Skolens navn: Deutsche Schule Rapstedt
----------------------	---

### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

### 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
03-09-2019	0 - 1	Morgensingen	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
03-09-2019	0 - 1	Deutsch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
03-09-2019	7	Englisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
03-09-2019	2 - 4	Heimat-, Welt- und Sachunterricht	Naturfag	Claus Diedrichsen
03-09-2019	5 - 7	Dänisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
06-11-2019	2 - 4	Lesezeit	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
06-11-2019	2 - 4	Kunst	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
06-11-2019	5 - 7	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen

### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Der Unterrichtstag fängt mit einer viertelstündigen Lesezeit an. Täglich gibt es ebenfalls eine Bewegungspause und dazu sind Frü

hstücks- und Obstpausen organisiert.

Der Unterricht ist in jahrgangsübergreifenden Lerngruppen organisiert.

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Fachliche Qualität:

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards. Die Unterrichtsthemen stehen in den verbindlich vorgegebenen Lehrplänen. Es werden keine Mängel festgestellt.

Der Unterricht enthält angemessene Angebote für selbstreguliertes Lernen.

Struktur

Die Lehr- und Lernprozesse sind klar strukturiert und der Unterricht ist sachlogisch und schlüssig. Schüler/innen wissen was sie zu tun haben und die Lehrkräfte geben präzise Anweisungen.

Schüleraktivierung

Die Schüler/Innen gestalten Unterricht mit und die Aufgaben sind abwechslungsreich. Sie sind aktiv, konzentriert und engagiert. Medien und Material sprechen mehrere Sinne an.

Die Schüler/Innen arbeiten konzentriert, effektiv und selbstständig.

Zeitnutzung

Die Schüler/Innen haben genügend „echte“ Lernzeit, in der sie ungestört an den gestellten Aufgaben arbeiten können.

Klima

Der Umgangston zwischen Lehrkraft und Schüler/Innen ist wertschätzend und respektvoll. Die Lehrkraft hat stets den Überblick über die Schüleraktivitäten, was durch die kleinen Lerngruppen begünstigt wird. Es herrscht eine lernförderliche Arbeitsatmosphäre.

Methode

In den Unterrichtseinheiten werden unterschiedliche Sozialformen eingesetzt und angemessen variiert. Die Lehrkräfte geben den Schüler/Innen die Möglichkeit, selbstständig zu arbeiten. Das Unterrichtstempo ist ebenfalls angemessen.

Der Unterricht orientiert sich am individuellen Lernstand der Schüler/Innen.

### **3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?**

Nej

*Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.*

### **3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3**

Tysk

### **3.1 Uddybning**

Die Deutsche Schule Rapstedt (DS Ra) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 13 Schulen den selben Aufsichtsführenden wählen dürfen und die Wiederwahl ist nicht zeitlich begrenzt.

Für alle 13 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk/lehrplaene.25211.aspx>. Die Lehrpläne wurden im Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage: <http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/20130103%20DSSV%20Stundentafel%202012.pdf>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schulausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr. Der Aufsichtsführende nimmt an allen Sitzungen teil.

In § 11 und § 14 im Gesetz für die freien Schulen wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 13 Schulen durch den Staat festgeschrieben und der besondere Status des Schulwesens bestätigt.

### **4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **4.1 Uddybning**

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorisch in der Stundentafel haben. Letzteres jedoch nicht an der DS Ra, da das Fach erst in der Oberstufe unterrichtet wird.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

## **5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **5.1 Uddybning**

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht Unterricht erteilt wird. In Klasse 7 wird das Fachangebot mit Geographie, Biologie und Physik/Chemie ergänzt.

An der kleinen Schule werden die Fächer in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

## **6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **6.1 Uddybning**

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch in der Stundentafel haben.

Auch in den praktisch/musischen Fächer wird in klassenübergreifenden Lerngruppen unterrichtet. Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht statt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

**7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

**7.1 Uddybning**

**8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

**8.1 Uddybning**

**9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

**9.1 Uddybning**

**10. Fører skolen til prøve i historie?**

**10.1 Årsag**

**10.3 Uddybning**

keine weiteren Anmerkungen

## 11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

### 11.1 Uddybning

Der Unterricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Kriterienzeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhält zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen bei der Vorbereitung des Aufsichtsbesuches zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit dem Schulleiter und den Lehrkräften hat den klaren Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der Deutschen Schule Rapstedt einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und die Ansprüche der „folkeskolen“ erfüllt.

## 12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

### 12.1 Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit

beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

[http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente\\_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf](http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf)  
steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die Unterrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine

Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

### **13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?**

Ja

#### **13.1 Uddybning**

keine weiteren Anmerkungen

### **14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?**

Ja

#### **14.1 Uddybning**

keine weiteren Anmerkungen

### **15. Er der kønsligestilling på skolen?**

Ja

#### **15.1 Uddybning**

keine weiteren Anmerkungen

### **16. Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?**

Nej

#### **16.1 Uddybning**

Die Schulgröße und das Alter der Schüler/Innen eignen sich nicht für eine institutionelle Schülervertretung. Die Schüler/Innen werden auf andere Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt.

**17. Er skolens elever blevet opfordret af skolens leder til at danne elevråd eller på anden demokratisk måde varetage deres fælles interesser vedrørende skolen? (jf. friskoleloven § 1, stk. 4)?**

Nej

### **17.1 Uddybning**

siehe eben

### **18. Donationer**

**Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?**

Nej

### **19. Tilsynets sammenfatning**

Die DS Ra arbeitet eng mit dem Schulpsychologischen Dienst (eigenes PPR des DSSV) zusammen. Es findet auch eine Zusammenarbeit mit den kommunalen dänischen Angeboten statt (Tandpleje, Skolesundhedsplejerske, dänisches PædagogiskPsykologiskRådgivning).

Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit (fachliche Netzwerke) im DSSV teil.

Die Schule nimmt mit allen Schülerinnen und Schülern an diversen Projekten, an Wettbewerben/ Veranstaltungen und sportlichen Aktivitäten teil. Sie arbeitet in einem Interregprojekt mit einer dänischen Schule in Südschleswig zusammen.

Es findet eine Reihe von großen Veranstaltungen und Ausflügen (zum Teil gemeinsam mit dem Kindergarten) statt (Weihnachtsfeier, Lottospiel, Kinderfest, Fasching, Stand beim Stadtfest, Klassenfahrten). Die Schule bringt sich aktiv in die Dorfgemeinschaft ein.

Schwerpunkte in der pädagogischen Arbeit bilden das Prinzip der „Positiven Psychologie“ und die Arbeit mit dem Schulgarten. Im Projekt Schulgarten wird nach dem „Haver til maver“-Konzept gearbeitet. Das Konzept, dass es bereits in ganz Dänemark gibt, schafft bei Schülerinnen und Schüler ein Verständnis dafür, wie Nahrungsmittel auf unseren Teller gelangen. Der Garten ist ein Klassenraum unter freiem Himmel.